

**Zeitschrift:** Die Berner Woche in Wort und Bild : ein Blatt für heimatliche Art und Kunst  
**Band:** 27 (1937)  
**Heft:** 10  
  
**Rubrik:** Die Seite für Frau und Haus

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 27.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Die Seite für Frau und Haus

Handarbeiten, Erziehungsfragen, Praktische Ratschläge, Küchenrezepte



## Röckli

für 1½- bis 2-Jähriges. (Länge 46 cm, Oberweite 50 cm.)

**Material:** 200 Gr. Schaffhauser Décatie 30/5 fach, grün 172, 10 Gr. dünne, weisse Angorawolle, 5 Gr. weisse Wolle für die Stickerei, Nadeln Nr. 2½, 3 Glasknöpfl.

**Arbeitsfolge:** Man beginnt unten mit 319 M. und strikt rundherum. 1. Tour: abwechselnd 8 l., 3 r. 2. Tour: abwechselnd 8 l., 1 r., 1 l., 1 r. Nach 33 cm wird die Arbeit in 2 Hälften getrennt und für jedes Armloch je 3 M. abgekettet und 4 mal jede 2. Nadel 2 M. zusammen gestrickt. Dann werden alle M. abgekettet.

**Oberteil:** Flächenmuster: 5 l., 1 r. Rückseite: 1 l., 5 r. Jede 6. Nadel (Rückseite) wird r. gestrickt.

**Stickerei:** Mit weisser Wolle werden je 2 Linksm., welche sich auf jeder 6. Nadel in der rechten Reihe gebildet haben, mit 2 Stichen zusammen gezogen. Man führt den Faden immer auf der Rückseite im Zizzag von der untern zur obern Reihe (siehe Abbildung).

**Arbeitsfolge:** Anschlag des Vordertheils 144 M. Man beginnt mit 3 l., erst dann wird eingeteilt in 1 r., 5 l.

Nach 9 cm beginnt der Halsausschnitt: die 30 mittelsten M. werden abgekettet und nun jede Hälfte für sich weiter gearbeitet. Halsseits werden am Anfang jeder Nadel 5, 2, 2, 1, 1, 1, 1, 1 M. abgekettet. Für die Achsel bleiben 43 M. Bei 12 cm beginnt die Achselabschrägung. Man wendet 5 mal ab mit 9, 9, 8, 8 M.

Der Rückenteil wird genau gleich gestrickt, nur beginnt der Halsausschnitt erst nach 10 cm. Die mittelsten 18 M. werden abgekettet, ebenfalls beidseitig am Anfang jeder Nadel wie folgt: 5, 5, 2, 2, 2, 2, 2 M.

Durch das Besticken verschmälert sich die Arbeit auf ca. 26 cm, davon je 8 cm für jede Achsel und 10 cm für den Hals. Die linke Achsel wird offen gelassen und mit 3 Touren fester M. umhäkelt. Mit der 3. Tour bildet man an der vordern Achsel 3 kleine Schlaufen,

indem man je 3 M. mit je 5 Luftm. überspringt.

**Aermel:** (im gleichen Muster wie der untere Teil) Anschlag unten 104 M., hin und her gestrickt. Bei 5 cm beginnt die Abrundung: beidseitig werden 2 mal je 5 M. abgekettet, dann am Anfang jeder Nadel je 2 M., bis nach 42 Nadeln noch 8 M. bleiben. Diese kettet man ab.

**Ausarbeitung:** Die einzelnen Teile werden auf der Innenseite mit Hinterstichen zusammen genäht. Der Unterteil muss etwas eingehalten werden. Unten durch wird ein Saum gebildet, indem man 1 cm umlegt und lose annäht, ebenfalls an den Aermeln. In Letztere wird ein Gummiband gezogen und die Aermel auf die gewünschte Weite gerafft. Ein 48 cm langes und 2 cm breites, in Rippen gestricktes Riemchen aus Angorawolle wird dem Aermelrand bis auf die mittelsten 5 cm angenäht und gebunden. Ein gleiches Riemchen von 50 cm Länge wird dem Halsausschnitt entlang angenäht und auf der linken Achsel gebunden.

## Entrümpelung!

Da siße-n-i uf ere alte Goffere und weiß nid wo afa. Es schadet ja nüt, daß me da obe uf ißem alte-n-Gschterig einisch e chli grümpel, aber äbe, es gruset eim fei e chli derbinder. — Dert im Egge schießt der Babiwage no üßer Eltische;

da het me geng gemeint, me müeß ne schpare für ibri Chinder, jitz si d'Chinder da, aber der Babiwage isch vil z'altmodisch und es het eine zueche müesse mit Gummireder. I tue emel afe d'Chüffeli chli schüttle und em Babi ds Gschichti abwäfsche. Es luegt mi verwunderet a. Was föll's ächt gä? Zwänzg Jahr het me mi da obe vergässe und d'Schpinnhuppele hei a mim Berdeck e Borhang zoge. Ja, es isch wahr, es het doch fe Gattig, da het der Götti Franz no vil zahlt für di Babe und jitz lat me se da obe vergrau. So geit's halt im Läbel! Währenddam i bim Fänschlerli d'Chüffi schüttle, daß e graui Wulke gägem Birfli flüht, müeß i dra danke, wi vor Jahre i der Geißblattloube-n-unde isch d'Toufi gfiret worde vo däm noble Babiwind. Der Hans isch der Pfarrer gsi, der Peterli, allerdings mit Widerwille, der Batter und Nachbars Ruthli isch e gar noggigi Gotte gsi. Jitz si di Chinder alli erwache, und üse Peterli het müesse schtarbe. Es worget mi im Hals — nume nümme dra danke, es nützt ja doch nüt. — Hoppla, da schtolpene-n-i über ne Chische, es schtüpt, was chägers isch ächt da drinne? Richtig, Soldate, ganzi Regimänter, Kanone, Roß, Wachthüsi und wahrhaftig no e liebhaftige General mit e me große Bart. Es isch nümme Mode, daß d'Chinder mit Soldate schpife, es tüeg se zum chriege a mache, es schadi em Friede, — daß i nid lache — denn wo mini zwe Buebe hei gsoldätele isch meh Friede uf der Wält gsi, als jitz! I gloube, das macht's nid us. Sicher isch, daß sech mini Zwe nie so lang und so guet hei chönne vertörle, wi wenn uf em Meßzimmertisch isch gchrieger worde. Wi hei em Peterli fini Baße glüit, wenn er

het mit de Kanone gschosse. Mir si de nachär mängisch uf de Aerbli usglicht, wo derbi i der Schtube-n-ume gfloge si! I will dänk di Soldate la schlafe und se nid öppe em Joggeli, mim Großchind bringe, i wär süsch am Aend no d'schuld, wenn es wider Chrieg gäb! Emel der Schwigerfuhn hät mer gewüß de e pädagogisch Red parat! Zue mit der Trude! Süßerlech mit eme wyße Tuech deckt, schießt da d'Bäbischtube. Nei di Kanapee und di fürnähmi Lampe. D'Bäbimadam schießt immer no am Büffet, wi wenn si grad wett d'Täller use näh. Si het no Schtand di Dame und Udsuur, i wär alwä längschte abgläge! So hingäge, das Gfätterzüüg gibe-n-i jitz der Wöschfrou, die het je e Schtube voll Buze. Em Joggeli sis Schwöschterli het vil meh Interesse für Schlittschuehchüsch und Tennistars, für Schwümmrekord und Telemärker; da chäm i allwäg läh a mit mir Mämmischtube! Vo der Trummle vom Hans will i mi o trenne, es föll e-n-anderi Muetter lofe, wis isch, wenn ihre Sprößling d'Schtube voll trummlet. Em Peterli si Trumpete, nei, si het scho Grüenspan, die mueß o furt. Es git mer scho wider e Schtich, aber si chunnt z'monderisch grad i Ghüderchratte. — Es wird mer fäsch gschmuech da obe i der schtoubige Luft, und z'Büde mo-n-i o nümme rächt verlide. Dert isch no so ne vollgichtopfte-n-Egge. Zytchrisfte, alte Bletkli, vo 1902, no vo 97. Herrieses, was isch da fider alles passiert! I siße wider chli uf d'Goffere und lise, blettere, luege, bis i afe merke daß es langsam fischer wird. Das mueß alles morn i Ofe, de lugget's de da obe. I mischte der ganz Egge füre, und hinde, z'hinderscht hinde, zieh-n-i mit em Schtädle es chlis roserots Sunneschirmli füre. Das Schirmli! Wi bfinne-n-i mi no, wo under em Tannebaum das Schirmli gschand-n-isch, und wi ds Mareili giublet het, wo-n-es das Staatsstüch gseh het. Es het no gschneiderlet und isch no vo Sunne fe Schpur gsi, het das Schirmli immer mit müeße. Der Batti isch einisch no bös worde, wo me zu der Tante Henriette use-n-isch und ds Chind partout das Schirmli het welle mitnäh. No under der Huustüre het es zwänggt und erscht, wo me gseit het, es müeß halt deheime blibe, isch me ändlich raisonnabel worde. Der Gugelhops vo der Tante Henriette hät me nid billig gä, nid emal wäge me Sunneschirm. I nime dä Schirm z'nächscht Mal mit, er wird em Mareili heimele und es cha ne sine Chinder zeige. Eh, du herrje, da isch no die alti Gasseemühli und es vorsüntfluetlechs Glettribrätt. I nere alte Huetgoffere finde-n-i no Briefe, wo mer mi Muetter het nach Aengland gschribe. Söll i se-n-ufbewahre? I lise fe de no einisch düre, — da heißt es grad, daß der Unggle Sami gschtorbe-n-isch, — und de wärde si o verbrönn. Me mueß furt mit däm alte Züüg! Es dunklet geng meh, uf em Plaz vorne brönn scho d'Latärne! — I schtäge abe mit mine Erinnerung. Wi viel finde mer alli bi der Entrümpelung. Viel Andänke a schöni und schwäri Zyte. Fanny.